

No. 51058. United States of America and Japan

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF JAPAN CONCERNING THE TERMS AND CONDITIONS FOR COOPERATION ON THE MU SPACE ENGINEERING SPACECRAFT-C (MUSES-C) PROGRAM. WASHINGTON, 25 APRIL 2003 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2936, I-51058.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF JAPAN CONCERNING THE TERMS AND CONDITIONS FOR COOPERATION ON THE MU SPACE ENGINEERING SPACECRAFT-C (MUSES-C) PROGRAM. WASHINGTON, 22 APRIL 2011

Entry into force: 22 April 2011 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

N° 51058. États-Unis d'Amérique et Japon

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU JAPON CONCERNANT LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA COOPÉRATION DANS LE PROGRAMME D'INGÉNIERIE SPATIALE MU DU VAISSEAU SPATIAL-C (MUSES-C). WASHINGTON, 25 AVRIL 2003 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2936, I-51058.*]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD PROROGÉANT L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU JAPON CONCERNANT LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA COOPÉRATION DANS LE PROGRAMME D'INGÉNIERIE SPATIALE MU DU VAISSEAU SPATIAL-C (MUSES-C). WASHINGTON, 22 AVRIL 2011

Entrée en vigueur : 22 avril 2011 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

**EMBASSY OF JAPAN
WASHINGTON, D. C.**

Washington, April 22, 2011

Excellency,

I have the honor to refer to the agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the cooperation between the Institute of Space and Astronautical Science of Japan (hereinafter referred to as "ISAS") and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America (NASA) on the Mu Space Engineering Spacecraft-C Program (hereinafter referred to as "the Program"), which was effected by the Exchange of Notes dated April 25, 2003 (hereinafter referred to as the "Agreement").

In consideration of the continuing mutually beneficial relationship between the two Governments in the field of peaceful exploration and use of outer space; taking into account the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America on Cooperation in Research and Development in Science and Technology, signed at Toronto on June 20, 1988, as extended and amended; and reaffirming that the provisions of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Washington on April 24, 1995, and the Exchange of Notes of the same date between the two Governments concerning subrogated claims shall apply to the Program, I have further the honor to propose, on behalf of

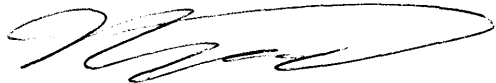
the Government of Japan, that the Agreement shall be extended for a period of ten years from April 25, 2011.

I have further the honor to confirm that all the rights and obligations of ISAS under the Agreement were succeeded to by the Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA).

I have further the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, this Note and Your Excellency's Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan



Her Excellency
Hillary Rodham Clinton
The Secretary of State